

KONTECHS TIMES

COMPANY NEWSLETTER

株式会社コンテックス



出張先への移動中も、
スケジュール通り
オンラインで部内メンバーとの
勉強会に参加することが
あたりまえに！



ニュースレター限定 社長コラム

『雑草を効率よくコントロールするには』

代表取締役 近藤 千奈美

曼珠沙華が美しい季節となってきました。自宅でも花芽が伸びて、赤い花弁が顔をのぞかせてきました。コロナ感染症が拡大する直前の秋、巾着田曼珠沙華公園に行ったことを懐かしく思い出します。

この週末は庭の雑草取りを敢行。雑草も死活を掛けて根を張っているので、取り除くのが大変です。除草剤は使いたくないし。

ふと、、庭の雑草取りもランチェスター戦略を応用して、庭を小さな区画に区切り、区画ごとに草を抜いて

いき、メンテナンスをしていけば大丈夫なのでは？と思い立ちました。

難点は草の根は意外にしつかり土に根を下ろしているうえに、種や鳥という飛び道具を持っているので雑草の成長を阻止できるのか？

まずは実験ということで、週に一度、区画ごと順々にメンテナンスを試みることにしました。

秋冬でいったん草の成長は止まりそうですが、その間もコツコツとメンテナンスしないとまずそうです。

今の人数で

営業戦力を2倍にしたい！

営業活動を守りから攻めへ！！ Zoho One 導入サポートサービス



教えて!

翻訳Q&A!

Q: 英語で「映画を見る」は "see a movie" というのに対して、「テレビを見る」は、"watch TV (television)" です。どうして別々の動詞を使うのですか？

A: まず "see" と "watch" の違いについて説明します。

"see" は、意識しなくても見える、つまり「情報が勝手に目に入ってくる」という意味です。一方、"watch" は、動くものを「注意して見る」という意味です。「映画を見る」が "see a movie" となるのは、暗い映画館では大きなスクリーンに映っている映像がいやおうなし目に入ってくるからです。

近年はテレビがフラット化して大型化していますが、意識しなければテレビの画面は目に入りませんよね。だから「テレビを見る」は、"watch TV" なのです。でも、昔と比べてこの頃は、DVD、ブルーレイ、ネット配信等で映画を自宅で見ることが多くなってきました。特にこのところのコロナ禍では、映画館が閉まることがあるので、映画は劇場だけで見るものではなくなってきました。この傾向を反映して、"watch a movie" という表現も使われるようになったということです。

see a movie : 劇場に行き映画を見る。

watch a movie : 家で映画を見る。

HP にバックナンバーが掲載されています♪

『サプライズ的な』



技術者の呟き

エンジニアリング事業部・山家

月 1 で嫁と娘が義実家に帰る。帰ってくる日にはサプライズ的なことを仕込みます。宝の地図とか、紐を引っ張ると

『祝！ おかえり』の垂れ幕が落ちてくるとか、

玄関一面に紙を貼り突破させるとか・・・

先月は不評だったので、今月は以前好評だった

『駄菓子屋』の当てくじ。

チラシはもちろん『銭天堂』をパクリます。

今回はバージョンアップして、くじは引きくじから自作スクラッチ、景品は段ボールに仕切をつけて紙を貼り見えなくして破って取る。そして20等の商品は

Niziu に引っかけて娘の好きなアイドルのグッズを仕込みます。これで前回より楽しみ倍増（のハズ）！いつもは家にあるもので作りますが、今回は総予算：

2500 円。駄菓子はド○キ、アイドルグッズはメ○×リで調達。限られた予算と

アイデアで勝負。如何に娘に喜んでもらえるか？ これは普段の業務にも言えることで、研究開発業務はトラブル等が付き物。

アイデアを出せる引出をいくつ持っているかが肝です。



期間限定
オープン

社員の呟き

コンテンツサービス事業部・有住



『友達作り』

今月の担当になりました有住です！

ワクチンを接種してもなおインドア生活の習慣が続いてしまっています。

そんな生活にハリをつけるため、最近あらたに二つの習慣を自らに課しました。

①必ず 10 分以上の筋トレを毎日すること

②Discord で友達を増やすこと

Discord は簡単に見知らぬ人と複数人でボイスチャットができるツールです。

ここで人狼ゲームというコミュニケーションゲームを通じ、気の合う人を探して現実の友達をつくるのが目標です。

思った以上に人をえり好みしてしまうせいでもまだ出来てないんですけど（笑）

私に友達の作り方を教えてくれる人、絶賛募集中です。どうかよろしくお願いします。

この機会にコンテックスの翻訳品質をお確かめ下さい。

新たにお取引いただく方限定

翻訳無料トライアル

通常：100ワード/英語
200字/日本語のところ

今なら
なんと！



ニュースレター限定

営業マンのコラム

『サブリミナル映画：エクソシスト（1973年）』

コンテンツサービス事業部 後藤（Mr.ベースマン）



週末にライブもスタジオリハもない日々、Amazon Primeで映画を観るのを楽しみにしています。その中で「エクソシスト」を発見しました。この映画はいわくつきの作品で、学生の頃読んだ「メディアSEX」という本で解説されていました。サブリミナルについての本で、この映画ではそこそこにこの手法が使われているという内容です。友人と昼間っから部屋を真っ暗にして、エクソシストを観ました。本で指摘されているシーンをコマ送りにしたりして、検証しました。確かにあちこちに本編とは無関係の画像が挿入されていたり、効果音も解説通り

納得のいくものでした。サブリミナルによって恐怖感を助長させるという手法で、この比較的普通の悪魔祓い映画は大ヒットし、見終えた後、ジワジワと恐怖感が増してくるという不思議な効果を聴衆に与えました。サブリミナルを広告に使うことは禁止されていますが、実際はどうなのでしょう？理由もなくある商品を手にしてしまう時、無意識に刷り込まれた宣伝を意識してみるのも良いのではないのでしょうか。あ、エクソシストは分析してもやっぱり怖いです（笑）夜トイしけなくなります・・・なので観るかどうかわかりません（笑）

コンテックス HP

下記 QR コードまたは
『技術翻訳
コンテックス』で検索！



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

株式会社コンテックス

Phone : 042-744-1080

e-mail : tsd@kontecs.com

URL : <http://www.kontecs.com>